

50722



VATTON®



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

VATTON®

ESPAÑOL / 1



DATOS TÉCNICOS

Potencia: 780W
 Velocidad: 0-2600 SPM
 Apoyo pivotante

Corte en madera: 115mm
 Corte en acero: 15mm
 Longitud cable: 2m

LISTA DE COMPONENTES

01 // Apoyo pivotante
 02 // Sistema de fijación sin herramientas
 03 // Empuñadura SoftGrip para un agarre óptimo
 04 // Selector de velocidad variable

05 // Botón de bloqueo de seguridad
 06 // Gatillo de funcionamiento
 07 // Cable de alimentación
 08 // Hoja de corte

ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas.

Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.

Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de empezar el uso de la herramienta.

Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras.

No trabajar en lugares con riesgo de incendio o

explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes.

Procure evitar distracciones durante el uso de la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas.

No exponer la herramienta a la lluvia y zonas muy húmedas, esto puede incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

No forzar el enchufe, no desenchufar tirando del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta.

Mantener el cable alejado del calor, aceite, elementos punzantes o partes en movimiento. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargo apto para estas condiciones.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.

No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.

Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada.

Si algún elemento de la herramienta no funciona correctamente o esta defectuoso, no utilice la herramienta. Llevarla a un servicio técnico habilitado para su reparación.

Si necesita hacer algún ajuste o algún cambio de accesorio, desconectar la herramienta de la corriente.

Almacenar la herramienta en un lugar seco y sin humedad, y fuera del alcance de los niños o las personas sin conocimientos acerca de este tipo de herramientas.

Para un buen mantenimiento de la herramienta, verifique su funcionamiento, la alineación de las piezas móviles para evitar roturas. Para evitar futuros problemas, mantenga en buenas condiciones la herramienta en todo momento. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarran menos.

Use siempre los accesorios proporcionados para esta herramienta, si utiliza diferentes podría romperse la herramienta o causar accidentes.

INSERTAR / QUITAR LA HOJA DE SIERRA

No toque la hoja de sierra inmediatamente después del funcionamiento de la herramienta, ya que puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras en la piel.

1. Gire la rosca de sujeción rápida de la hoja de sierra y manténgala en esta posición.
2. Inserte la hoja de sierra hasta el tope o retirela.
3. Gire y cierre la rosca.
4. Verifique que la hoja de sierra esté bien asentada.

ENCENDIDO Y APAGADO

Encendido: Accione el gatillo para encender la herramienta. Presione el botón de bloqueo para bloquearlo.

Apagado: Suelte el interruptor de gatillo.

AJUSTE DE VELOCIDAD

La velocidad de carrera se puede cambiar de forma continua girando el dial de selector de velocidad.

OPERACIÓN DE TRABAJO: ASERRADURA

Utilice una hoja de sierra adecuada dependiendo del material a serrar. Presione la máquina con la guía contra la pieza de trabajo. Encienda la máquina y solo entonces guíe la hoja de sierra contra la pieza de trabajo. No haga contacto con ningún objeto o con el suelo con la hoja de sierra en movimiento (¡peligro de retroceso y fractura de la hoja de sierra!)

Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (particularmente en el caso de hojas de sierra largas).

Si la hoja de sierra se atasca, apague la máquina inmediatamente. Amplíe ligeramente el espacio aserrado con una herramienta adecuada y saque la máquina.

Después de completar el corte de sierra, apague la máquina y solo sáquela del espacio aserrado una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de retroceso).

CORTES DE INMERSIÓN

Los cortes por inmersión solo se pueden realizar en materiales blandos como madera o plástico. Utilice solo hojas de sierra cortas.

Sujete la máquina con ambas manos por las asas previstas, adopte una postura segura y concéntrese en el trabajo.

Coloque la máquina de forma que la guía toque la pieza de trabajo (la hoja no tocará la pieza). La esquina de la guía sirve como un punto de pivote alrededor del cual la máquina se alinea lentamente, por lo que la hoja de sierra corta la pieza de trabajo.

LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta. Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

MANTENIMIENTO

Hemos creado una herramienta con mucha durabilidad y con el mínimo mantenimiento. Para poder conseguir esto, la máquina debe estar bien cuidada y limpia.

ALMACENAMIENTO

Limpe cuidadosamente la máquina y sus accesorios.

Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco, oscuro y al tiempo, evite las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas. No lo meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

RECICLAJE

Si desea tirar el dispositivo o accesorios, no lo haga en la basura, llévelo al centro de reciclaje más cercano a su población para poder hacer un reciclaje justo. Puede consultar los centros para este fin, en la web de su ayuntamiento.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

PT



VATTON®

PORTUGUÊS / 1

DADOS TÉCNICOS

Potência: 780 W
Velocidade: 0-2600 SPM
Suporte giratório

Corte em madeira: 115 mm
Corte em aço: 15 mm
Comprimento do cabo: 2 m

LISTA DE COMPONENTES

01 // Suporte giratório
02 // Sistema de fixação sem ferramentas
03 // Punho SoftGrip para uma aderência ideal
04 // Seletor de velocidade variável

05 // Botão de bloqueio de segurança
06 // Gatilho de funcionamento
07 // Cabo de alimentação
08 // Lâmina de corte

ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, mantenha-os longe das crianças e de pessoas que não saibam utilizá-los, pois podem ferir-se.

Leia atentamente as advertências deste manual, para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves.

Guarde este manual para futuras consultas.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de começar a usar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evitando áreas muito escuras.

Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou

explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho. Mantenha crianças e pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes. Procure evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois isso pode causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à sua instalação. Nunca modifique a ficha ou peças elétricas.

Não exponha a ferramenta à chuva e a zonas muito húmidas, pois isso pode aumentar o risco de descarga elétrica.

Não force a ficha, não a desligue puxando pelo cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta.

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, elementos pontiagudos ou peças em movimento. Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha.

Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize uma extensão adequada para estas condições.

Se tiver de utilizar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choques elétricos.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilize o equipamento de segurança adequado para o tipo de trabalho que vai realizar. Os óculos de proteção devem ser necessários para trabalhar com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelos soltos, pois podem ser apanhados pelas peças em movimento. Para evitar o acionamento accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não estiver a utilizar a ferramenta.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Faça uma manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos decorrentes do pó.

UTILIZAÇÃO E CUIDADO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta adequada, poderá trabalhar melhor e de forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

Se algum elemento da ferramenta não funcionar corretamente ou estiver com defeito, não utilize a ferramenta. Leve-a a um serviço técnico autorizado para reparação.

Se precisar fazer algum ajuste ou trocar algum acessório, desligue a ferramenta da corrente elétrica.

Armazene a ferramenta em um local seco e sem umidade, fora do alcance de crianças ou pessoas sem conhecimento sobre este tipo de ferramenta. Para uma boa manutenção da ferramenta, verifique o seu funcionamento e o alinhamento das peças móveis para evitar quebras. Para evitar problemas futuros, mantenha a ferramenta em boas condições o tempo todo.

Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte em bom estado e afiadas são mais fáceis de manusear e emperram menos.

Utilize sempre os acessórios fornecidos para esta ferramenta, pois a utilização de outros acessórios pode danificar a ferramenta ou causar acidentes.

INSERIR/REMOVER A LÂMINA DE SERRA

Não toque na lâmina da serra imediatamente após o funcionamento da ferramenta, pois ela pode estar extremamente quente e causar queimaduras na pele.

1. Gire a rosca de fixação rápida da lâmina da serra e mantenha-a nessa posição.
2. Insira a lâmina da serra até o batente ou remova-a.
3. Gire e feche a rosca.
4. Verifique se a lâmina da serra está bem encaixada.

LIGAR E DESLIGAR

Ligar: Acione o gatilho para ligar a ferramenta. Pressione o botão de bloqueio para bloqueá-lo. Desligar: Solte o interruptor do gatilho.

AJUSTE DE VELOCIDADE

A velocidade de corte pode ser alterada continuamente girando o seletor de velocidade.

OPERAÇÃO DE TRABALHO: SERRAGEM

Use uma lâmina de serra adequada, dependendo do material a ser serrado. Pressione a máquina com a guia contra a peça de trabalho. Ligue a máquina e só então guie a lâmina de serra contra a peça de trabalho. Não entre em contacto com nenhum objeto ou com o chão com a lâmina da serra em movimento (perigo de recuo e fratura da lâmina da serra!)

Evite pressionar excessivamente a lâmina da serra (especialmente no caso de lâminas longas).

Se a lâmina da serra ficar presa, desligue a máquina imediatamente. Alargue ligeiramente o espaço serrado com uma ferramenta adequada e retire a máquina.

Após concluir o corte com a serra, desligue a máquina e só a retire do espaço serrado quando a lâmina da serra tiver parado (perigo de recuo).

CORTES DE IMERSÃO

Os cortes por imersão só podem ser realizados em materiais macios, como madeira ou plástico.

Utilize apenas lâminas de serra curtas.

Segure a máquina com ambas as mãos pelas pegadas previstas para o efeito, adote uma postura segura e concentre-se no trabalho.

Coloque a máquina de forma que a guia toque na peça de trabalho (a lâmina não tocará na peça). O canto da guia serve como um ponto de pivô em torno do qual a máquina se alinha lentamente, de modo que a lâmina da serra corte a peça de trabalho.

LIMPEZA

Mantenha as grelhas de ventilação limpas de pó e sujidade, para não causar sobreaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpe a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilize líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o dispositivo. Se necessário, utilize um pano humedecido com água e sabão.

MANUTENÇÃO

Criámos uma ferramenta muito durável e com manutenção mínima. Para conseguir isso, a máquina deve ser bem cuidada e limpa.

ARMAZENAMENTO

Limpe cuidadosamente a máquina e os seus acessórios.

Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro e, ao mesmo tempo, evite temperaturas muito altas ou muito baixas.

Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

RECICLAGEM

Se desejar deitar fora o dispositivo ou os acessórios, não o faça no lixo, leve-o ao centro de reciclagem mais próximo da sua localidade para que possa ser reciclado de forma adequada. Pode consultar os centros para este fim no site da sua autarquia.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

SIMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

VATTON®

ENGLISH / 1



TECHNICAL DATA

Power: 780W
 Speed: 0-2600 SPM
 Pivoting support

Wood cutting capacity: 115mm
 Steel cutting capacity: 15mm
 Cable length: 2m

LIST OF COMPONENTS

01 // Pivoting support
 02 // Tool-free fastening system
 03 // SoftGrip handle for optimum grip
 04 // Variable speed selector

05 // Safety lock button
 06 // Operating trigger
 07 // Power cable
 08 // Cutting blade

ATTENTION

This tool and its accessories are not toys. Keep them away from children and people who do not know how to use them, as they could be injured. Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risks of electrocution, fire or more serious damage.

Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before starting to use the tool.

Ensure there is adequate lighting for the work, avoiding very dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoiding flammable products,

gases and liquids outside the work area.

Keep children and other people away from the work area to prevent accidents.

Try to avoid distractions while using the tool, as this can cause serious damage.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts.

Do not expose the tool to rain or very damp areas, as this may increase the risk of electric shock.

Do not force the plug; do not unplug by pulling on the cable. Never use the cable to transport, pull or unplug the tool.

Keep the cable away from heat, oil, sharp objects or moving parts.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled footwear. If you must use the tool outdoors, use an extension cord suitable for these conditions. If a power tool must be used in a damp location, use a power supply protected by a residual current device (RCD) to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Remain alert while working with the tool. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Wear appropriate safety equipment for the type of work you are doing. Safety glasses should be worn when working with this type of tool. Dress appropriately for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as these can be caught by moving parts. To prevent accidental start-up, ensure that the buttons are turned off when the tool is not in use. Store the tool out of the reach of children. Perform regular maintenance on the tool. If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that these are connected and used correctly. The use of this type of equipment can reduce the risks associated with dust.

USE AND CARE OF POWER TOOLS

Do not force the tool. Use the appropriate power tool for your work. With the right tool, you will be able to work better and more safely, at the pace for which it was designed. If any part of the tool does not work properly or is defective, do not use the tool. Take it to an authorised service centre for repair. If you need to make any adjustments or change any accessories, disconnect the tool from the power supply. Store the tool in a dry place, away from moisture and out of the reach of children or people who are unfamiliar with this type of tool. To maintain the tool properly, check its operation and the alignment of moving parts to prevent breakage. To avoid future problems, keep the tool in good condition at all times. Keep cutting tools clean and sharp. Cutting tools in good condition and sharp are easier to handle and jam less. Always use the accessories provided for this tool; using different ones could break the tool or cause accidents.

INSERTING/REMOVING THE SAW BLADE

Do not touch the saw blade immediately after operating the tool, as it may be extremely hot and cause burns to the skin.

1. Turn the quick-release screw on the saw blade and hold it in this position.
2. Insert the saw blade as far as it will go or remove it.
3. Turn and tighten the screw.
4. Check that the saw blade is securely seated.

TURNING ON AND OFF

Turning on: Press the trigger to turn on the tool. Press the lock button to lock it.
Turning off: Release the trigger switch.

SPEED ADJUSTMENT

The speed can be changed continuously by turning the speed selector dial.

WORKING OPERATION: SAWING

Use a suitable saw blade depending on the material to be sawn. Press the machine with the guide against the workpiece. Switch on the machine and only then guide the saw blade against the workpiece. Do not make contact with any objects or the floor with the saw blade in motion (danger of kickback and saw blade fracture!).

Avoid excessive pressure on the saw blade (particularly in the case of long saw blades). If the saw blade jams, switch off the machine immediately. Slightly widen the saw cut with a suitable tool and remove the machine. After completing the saw cut, switch off the machine and only remove it from the saw cut once the saw blade has come to a standstill (danger of kickback!).

PLUNGE CUTS

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood or plastic. Use only short saw blades.

Hold the machine with both hands on the handles provided, adopt a secure stance and concentrate on the work.

Position the machine so that the guide touches the workpiece (the blade will not touch the workpiece).

The corner of the guide serves as a pivot point around which the machine slowly aligns itself, allowing the saw blade to cut the workpiece.

CLEANING

Keep the ventilation grilles free of dust and dirt to prevent overheating and damage to the tool. Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use. Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device. If necessary, use a cloth dampened with soapy water.

MAINTENANCE

We have created a highly durable tool that requires minimal maintenance. To achieve this, the machine must be well cared for and kept clean.

STORAGE

Carefully clean the machine and its accessories. Keep it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry, dark place, and avoid excessively high or low temperatures. Do not put it in a nylon bag as moisture can damage it.

RECYCLING

If you wish to dispose of the device or accessories, do not put them in the rubbish bin. Take them to your nearest recycling centre so that they can be recycled properly. You can find the centres for this purpose on your local council's website.

ATTENTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities, or persons with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by someone responsible for their safety.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



OPMERKING: Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

ND



VATTON®

NEDERLANDS / 1

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 780 W
Snelheid: 0-2600 SPM
Draaibare steun

Zaagsnede in hout: 115 mm
Zaagsnede in staal: 15 mm
Kabellengte: 2 m

LIJST MET ONDERDELEN

01 // Draaibare steun
02 // Bevestigingssysteem zonder gereedschap
03 // SoftGrip-handgreep voor optimale grip
04 // Variabele snelheidsknop

05 // Veiligheidsvergrendelingsknop
06 // Bedieningshendel
07 // Voedingskabel
08 // Zaagblad

LET OP

Dit gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en personen die niet weten hoe ze moeten worden gebruikt, om letsel te voorkomen. Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door om het risico op elektrocutie, brand of ernstiger letsel te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

explosiegevaar bestaat en vermijd altijd brandbare producten, gassen en vloeistoffen buiten de werkruimte.

Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen. Probeer afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap te vermijden, dit kan ernstige schade veroorzaken.

WERKRUIJMT

Houd de werkruimte netjes en schoon voordat u het gereedschap gaat gebruiken. Zorg voor voldoende verlichting voor het werk en vermijd zeer donkere ruimtes. Werk niet op plaatsen waar brand- of

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Wijzig nooit de stekker of elektrische onderdelen. Stel het gereedschap niet bloot aan regen en zeer vochtige omgevingen, dit kan het risico op elektrische schokken vergroten. Forceer de stekker niet en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.

Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of uit het stopcontact te halen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende onderdelen.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen.

Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden.

Als u elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar (RCD) om het risico op elektrische schokken te verminderen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert terwijl u met het gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Gebruik de juiste veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u gaat uitvoeren. Een veiligheidsbril is noodzakelijk bij het werken met dit soort gereedschap.

Draag geschikte kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, wijde kleding of loshangend haar, omdat deze door bewegende onderdelen kunnen worden meegesleurd.

Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de knoppen zijn uitgeschakeld wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het gereedschap regelmatig.

Als er voorzieningen zijn om afzuig- en stofopvangapparatuur aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dit soort apparatuur kan de risico's als gevolg van stof verminderen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Forceer het gereedschap niet. Gebruik voor uw werk het juiste elektrisch gereedschap. Met het juiste gereedschap kunt u beter en veiliger werken, in het tempo waarvoor het is ontworpen. Als een onderdeel van het gereedschap niet goed werkt of defect is, gebruik het gereedschap dan niet. Breng het naar een erkende technische dienst voor reparatie.

Als u een aanpassing moet doen of een accessoire moet vervangen, koppel het gereedschap dan los van de stroom.

Bewaar het gereedschap op een droge, vochtvrije plaats, buiten het bereik van kinderen of personen die geen kennis hebben van dit soort gereedschap.

Voor een goed onderhoud van het gereedschap controleert u de werking en de uitlijning van de bewegende onderdelen om breuken te voorkomen. Om toekomstige problemen te voorkomen, houdt u het gereedschap te allen tijde in goede staat. Houd snijgereedschap schoon en scherp.

Snijgereedschap in goede staat en scherp is gemakkelijker te hanteren en loopt minder vast. Gebruik altijd de accessoires die bij dit gereedschap worden geleverd. Als u andere accessoires gebruikt, kan het gereedschap breken of ongelukken veroorzaken.

HET ZAAGBLAD PLAATSEN/VERWIJDEREN

Raak het zaagblad niet onmiddellijk na gebruik van het gereedschap aan, omdat het extreem heet kan zijn en brandwonden op de huid kan veroorzaken.

1. Draai de snelspan Schroef van het zaagblad en houd deze in deze positie.
2. Plaats het zaagblad tot aan de aanslag of verwijder het.
3. Draai de Schroef vast.
4. Controleer of het zaagblad goed vastzit.

IN- EN UITSCHAKELLEN

Inschakelen: Haal de trekker over om het gereedschap in te schakelen. Druk op de vergrendelknop om het gereedschap te vergrendelen.

Uitschakelen: Laat de trekker los.

SNELHEID INSTELLEN

De snelheid kan continu worden gewijzigd door aan de snelheidsknop te draaien.

WERKING: ZAGEN

Gebruik een zaagblad dat geschikt is voor het te zagen materiaal. Druk de machine met de geleider tegen het werkstuk. Schakel de machine in en leid pas daarna het zaagblad tegen het werkstuk. Raak geen voorwerpen of de grond aan met het bewegende zaagblad (gevaar voor terugslag en breuk van het zaagblad!).

Vermijd overmatige druk op het zaagblad (met name bij lange zaagbladen).

Als het zaagblad vastloopt, schakel dan onmiddellijk de machine uit. Vergroot de zaagsnede iets met een geschikt gereedschap en haal de machine eruit.

Schakel de machine na het zagen uit en haal deze pas uit de zaagsnede als het zaagblad tot stilstand is gekomen (gevaar voor terugslag).

ONDERDOMPELINGSSNEDEN

Duikzaagsneden mogen alleen worden uitgevoerd in zachte materialen zoals hout of kunststof. Gebruik alleen korte zaagbladen.

Houd de machine met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen, neem een veilige houding aan en concentreer u op het werk. Plaats de machine zo dat de geleider het werkstuk raakt (het zaagblad raakt het werkstuk niet). De hoek van de geleider dient als een draaipunt waarrond de machine langzaam wordt uitgelijnd, zodat het zaagblad het werkstuk zaagt.

REINIGING

Houd de ventilatieroosters vrij van stof en vuil om oververhitting en schade aan het gereedschap te voorkomen.

Reinig het gereedschap met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat te reinigen. Gebruik indien nodig een met zeepwater bevochtigde doek.

ONDERHOUD

We hebben een zeer duurzaam gereedschap ontwikkeld dat minimaal onderhoud vereist. Om dit te bereiken, moet de machine goed worden onderhouden en schoon worden gehouden.

OPSLAG

Reinig de machine en de accessoires zorgvuldig. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge, donkere plek en vermijd te hoge of te lage temperaturen.

Stop het niet in een nylon zak, omdat vocht het kan beschadigen.

RECYCLING

Als u het apparaat of de accessoires wilt weggooiden, doe dit dan niet in de vuilnisbak, maar breng het naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum in uw woonplaats, zodat het op de juiste manier kan worden gerecycled. U kunt de centra voor dit doel raadplegen op de website van uw gemeente.

LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

SYMBOLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance : 780 W
Vitesse : 0-2600 SPM
Support pivotant

Coupe dans le bois : 115 mm
Coupe dans l'acier : 15 mm
Longueur du câble : 2 m

LISTE DES COMPOSANTS

01 // Support pivotant
02 // Système de fixation sans outils
03 // Poignée SoftGrip pour une prise optimale
04 // Sélecteur de vitesse variable

05 // Bouton de verrouillage de sécurité
06 // Gâchette de fonctionnement
07 // Câble d'alimentation
08 // Lame de coupe

ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas les utiliser, afin d'éviter tout risque de blessure. Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et rangée avant de commencer à utiliser l'outil. Veillez à ce que l'éclairage soit adapté au travail à effectuer et évitez les zones très sombres.

Ne travaillez pas dans des endroits présentant un risque d'incendie ou d'explosion et évitez toujours les produits inflammables, les gaz et les liquides étrangers à la zone de travail. Tenez les enfants et les personnes éloignés des zones de travail afin d'éviter tout accident. Évitez toute distraction pendant l'utilisation de l'outil, cela pourrait causer des dommages graves.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les pièces électriques. N'exposez pas l'outil à la pluie et aux zones très humides, cela peut augmenter le risque d'électrocution. Ne forcez pas la prise, ne débranchez pas en tirant sur le câble.

N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil.

Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des éléments pointus ou des pièces en mouvement.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc.

Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions.

Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) afin de réduire le risque d'électrocution.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant que vous travaillez avec l'outil.

N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous effectuez. Le port de lunettes de protection est nécessaire pour travailler avec ce type d'outil.

Habilitez-vous de manière appropriée pour le travail, évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque vous n'utilisez pas l'outil.

Rangez l'outil hors de portée des enfants.

Effectuez un entretien régulier de l'outil.

Si des dispositifs permettant de raccorder des équipements d'extraction et de collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ce type d'équipement peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil adapté, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.

Si un élément de l'outil ne fonctionne pas correctement ou est défectueux, n'utilisez pas l'outil. Apportez-le à un service technique agréé pour le faire réparer.

Si vous devez effectuer un réglage ou changer un accessoire, débranchez l'outil de la prise électrique. Rangez l'outil dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité, hors de portée des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ce type d'outils. Pour un bon entretien de l'outil, vérifiez son fonctionnement et l'alignement des pièces mobiles afin d'éviter toute rupture. Pour éviter tout problème futur, maintenez l'outil en bon état à tout moment.

Gardez les outils de coupe propres et affûtés. Des outils de coupe en bon état et affûtés sont plus faciles à manipuler et se grippent moins.

Utilisez toujours les accessoires fournis avec cet outil. L'utilisation d'autres accessoires pourrait endommager l'outil ou provoquer des accidents.

INSÉRER / RETIRER LA LAME DE SCIE

Ne touchez pas la lame immédiatement après l'utilisation de l'outil, car elle peut être extrêmement chaude et provoquer des brûlures cutanées.

1. Tournez la vis de fixation rapide de la lame et maintenez-la dans cette position.
2. Insérez la lame jusqu'à la butée ou retirez-la.
3. Tournez et serrez la vis.
4. Vérifiez que la lame de scie est bien en place.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Mise en marche : Actionnez la gâchette pour mettre l'outil en marche. Appuyez sur le bouton de verrouillage pour le verrouiller.

Arrêt : Relâchez la gâchette.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

La vitesse de course peut être modifiée en continu en tournant le sélecteur de vitesse.

FONCTIONNEMENT : SCIAGE

Utilisez une lame de scie adaptée au matériau à scier. Appuyez la machine avec le guide contre la pièce à travailler. Allumez la machine et guidez ensuite la lame de scie contre la pièce à travailler. Ne touchez aucun objet ni le sol avec la lame en mouvement (risque de rebond et de rupture de la lame !)

Évitez d'exercer une pression excessive sur la lame (en particulier dans le cas de lames longues).

Si la lame se coince, éteignez immédiatement la machine. Élargissez légèrement l'espace scié à l'aide d'un outil approprié et retirez la machine. Une fois la coupe terminée, éteignez la machine et ne la retirez de l'espace scié qu'une fois que la lame de scie s'est arrêtée (risque de rebond).

COUPES EN IMMERSION

Les coupes en plongée ne peuvent être effectuées que sur des matériaux tendres tels que le bois ou le plastique. Utilisez uniquement des lames courtes.

Tenez la machine à deux mains par les poignées prévues à cet effet, adoptez une posture sûre et concentrez-vous sur votre travail. Placez la machine de manière à ce que le guide touche la pièce à usiner (la lame ne doit pas toucher la pièce). Le coin du guide sert de point de pivotement autour duquel la machine s'aligne lentement, de sorte que la lame de scie coupe la pièce à travailler.

NETTOYAGE

Maintenez les grilles d'aération propres et exemptes de poussière et de saleté afin d'éviter toute surchauffe et tout endommagement de l'outil.

Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse.

ENTRETIEN

Nous avons créé un outil très durable et nécessitant un entretien minimal. Pour cela, la machine doit être bien entretenue et propre.

STOCKAGE

Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires.

Gardez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre, et évitez les températures trop élevées ou trop basses.

Ne la mettez pas dans un sac en nylon, car l'humidité pourrait l'endommager.

RECYCLAGE

Si vous souhaitez jeter l'appareil ou ses accessoires, ne les jetez pas à la poubelle, mais apportez-les au centre de recyclage le plus proche de chez vous afin qu'ils soient recyclés de manière appropriée. Vous pouvez consulter la liste des centres à cet effet sur le site web de votre mairie.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées et instruites par une personne responsable de leur sécurité.

SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



NOTA: Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

IT



VATTON®

ITALIANO / 1

DATI TECNICI

Potenza: 780 W
Velocità: 0-2600 SPM
Supporto girevole

Taglio nel legno: 115 mm
Taglio nell'acciaio: 15 mm
Lunghezza cavo: 2 m

ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Supporto girevole
02 // Sistema di fissaggio senza attrezzi
03 // Impugnatura SoftGrip per una presa ottimale
04 // Selettore di velocità variabile

05 // Pulsante di blocco di sicurezza
06 // Grilletto di azionamento
07 // Cavo di alimentazione
08 // Lama di taglio

ATTENZIONE

Questo utensile e i suoi accessori non sono giocattoli, tenerli lontani dalla portata dei bambini e delle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi.
Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi.
Conservare questo manuale per riferimento futuro.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata prima di iniziare a utilizzare l'utensile.
Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando zone molto buie.
Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o

esplosione, evitando sempre prodotti infiammabili, gas e liquidi estranei all'area di lavoro.
Tenere i bambini e le persone lontani dalle zone di lavoro per evitare incidenti.
Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, poiché potrebbero causare gravi danni.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione sia compatibile con l'impianto elettrico.
Non modificare mai la spina o le parti elettriche.
Non esporre l'utensile alla pioggia e ad ambienti molto umidi, poiché ciò può aumentare il rischio di scossa elettrica.
Non forzare la spina, non scollegarla tirando il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti appuntiti o parti in movimento. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc. e utilizzare calzature con suola in gomma.

Se è necessario utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni. Se è necessario utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Mantenere la massima attenzione durante l'utilizzo dell'utensile.

Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare dispositivi di protezione adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Per lavorare con questo tipo di utensile è necessario indossare occhiali protettivi.

Indossare abiti adeguati al lavoro, evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, poiché potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento.

Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando non si utilizza l'utensile.

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Effettuare una manutenzione periodica dell'utensile.

Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questo tipo di apparecchiature può ridurre i rischi dovuti alla polvere.

USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da svolgere. Con l'utensile adeguato sarà possibile lavorare meglio e in modo più sicuro, al ritmo per cui è stato progettato.

Se un elemento dell'utensile non funziona correttamente o è difettoso, non utilizzare l'utensile. Portarlo presso un servizio tecnico autorizzato per la riparazione.

Se è necessario effettuare una regolazione o sostituire un accessorio, scollegare l'utensile dalla corrente.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto e privo di umidità, fuori dalla portata dei bambini o di persone che non hanno familiarità con questo tipo di utensili.

Per una corretta manutenzione dell'utensile, verificarne il funzionamento e l'allineamento delle parti mobili per evitare rotture. Per evitare problemi futuri, mantenere l'utensile in buone condizioni in ogni momento.

Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio in buone condizioni e affilati sono più facili da maneggiare e si incepano meno. Utilizzare sempre gli accessori forniti per questo utensile, l'uso di accessori diversi potrebbe causare la rottura dell'utensile o incidenti.

INSERIMENTO/RIMOZIONE DELLA LAMA

Non toccare la lama subito dopo l'uso dell'utensile, poiché potrebbe essere estremamente calda e causare ustioni alla pelle.

1. Ruotare la vite di fissaggio rapido della lama e mantenerla in questa posizione.
2. Inserire la lama fino all'arresto o rimuoverla.
3. Ruotare e chiudere la vite.
4. Verificare che la lama sia ben fissata.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Accensione: Azionare il grilletto per accendere l'utensile. Premere il pulsante di blocco per bloccarlo.

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore a grilletto.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

La velocità di corsa può essere modificata in modo continuo ruotando la manopola di selezione della velocità.

FUNZIONAMENTO: SEGATURA

Utilizzare una lama adeguata al materiale da segare. Premere la macchina con la guida contro il pezzo da lavorare. Accendere la macchina e solo allora guidare la lama contro il pezzo da lavorare. Non toccare alcun oggetto o il pavimento con la lama in movimento (pericolo di contraccolpo e rottura della lama!).

Evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla lama (in particolare nel caso di lame lunghe).

Se la lama si inceppa, spegnere immediatamente la macchina. Allargare leggermente lo spazio segato con un utensile adeguato e rimuovere la macchina.

Dopo aver completato il taglio con la sega, spegnere la macchina e rimuoverla dallo spazio segato solo dopo che la lama si è arrestata (pericolo di contraccolpo).

TAGLI A IMMERSIONE

I tagli a immersione possono essere eseguiti solo su materiali morbidi come legno o plastica. Utilizzare solo lame corte.

Tenere la macchina con entrambe le mani per le impugnature previste, assumere una posizione sicura e concentrarsi sul lavoro.

Posizionare la macchina in modo che la guida tocchi il pezzo da lavorare (la lama non toccherà il pezzo). L'angolo della guida funge da punto di rotazione attorno al quale la macchina si allinea lentamente, in modo che la lama tagli il pezzo da lavorare.

PULIZIA

Mantenere pulite le griglie di ventilazione da polvere e sporco, per evitare il surriscaldamento e il danneggiamento dell'utensile.

Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcool o ammoniaca per pulire il dispositivo; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua saponata.

MANUTENZIONE

Abbiamo creato un utensile molto resistente e che richiede una manutenzione minima. Per ottenere questo risultato, la macchina deve essere ben curata e pulita.

CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori.

Tenere fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio, evitando temperature troppo alte o troppo basse.

Non riporla in un sacco di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

RICICLAGGIO

Se desideri smaltire il dispositivo o gli accessori, non gettarli nella spazzatura, ma portali al centro di riciclaggio più vicino alla tua città per poterli riciclare correttamente. Puoi consultare i centri a questo scopo sul sito web del tuo comune.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

VATTON®

DEUTSCH / 1



TECHNISCHE DATEN

Leistung: 780 W
Drehzahl: 0–2600 SPM
Schwenkbare Auflage

Schnitttiefe in Holz: 115 mm
Schnitttiefe in Stahl: 15 mm
Kabellänge: 2 m

LISTE DER KOMPONENTEN

01 // Schwenkbare Auflage
02 // Werkzeugloses Befestigungssystem
03 // SoftGrip-Griff für optimalen Halt
04 // Drehzahlregler

05 // Sicherheitsverriegelungsknopf
06 // Auslöser
07 // Netzkabel
08 // Sägeblatt

ACHTUNG

Dieses Werkzeug und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht mit seiner Verwendung vertraut sind, da diese sich sonst verletzen könnten. Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor Beginn der Arbeit mit dem Werkzeug ordentlich und sauber. Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung des

Arbeitsbereichs und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche.

Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, und vermeiden Sie stets brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs.

Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden.

Achten Sie darauf, Ablenkungen während der Verwendung des Werkzeugs zu vermeiden, da dies zu schweren Schäden führen kann.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile.

Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen und sehr feuchten Bereichen aus, da dies die Gefahr eines Stromschlags erhöhen kann.

Wenden Sie keine Gewalt auf den Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel, um ihn zu entfernen.

Verwenden Sie das Kabel niemals zum Transportieren, Ziehen oder Entstecken des Werkzeugs.

Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, spitzen Gegenständen oder beweglichen Teilen fern.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen.

Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel.

Wenn ein Elektrowerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch eine Fehlerstromschutzvorrichtung (RCD) geschützte Stromversorgung, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Blieben Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug aufmerksam.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Tragen Sie für die jeweilige Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Für die Arbeit mit diesem Werkzeugtyp sollte eine Schutzbrille erforderlich sein. Tragen Sie für die Arbeit geeignete Kleidung und vermeiden Sie Schmuck, weite Kleidung oder offenes Haar, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können.

Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Tasten ausgeschaltet sind, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen.

Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Warten Sie das Werkzeug regelmäßig.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann die durch Staub verursachten Risiken verringern.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug.

Mit dem richtigen Werkzeug können Sie besser und sicherer arbeiten, und zwar in dem Tempo, für das es ausgelegt ist.

Wenn ein Teil des Werkzeugs nicht richtig funktioniert oder defekt ist, verwenden Sie das Werkzeug nicht. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.

Wenn Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile austauschen müssen, trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, feuchtigkeitsfreien Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen, die keine Kenntnisse über diese Art von Werkzeugen haben.

Um das Werkzeug in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie seine Funktion und die Ausrichtung der beweglichen Teile, um Beschädigungen zu vermeiden. Um zukünftige Probleme zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug jederzeit in gutem Zustand. Halten Sie die Schneidwerkzeuge sauber und scharf. Gut gewartete und scharfe Schneidwerkzeuge sind leichter zu handhaben und verklemmen sich weniger. Verwenden Sie immer das für dieses Werkzeug mitgelieferte Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Werkzeugbruch oder Unfällen führen.

EINSETZEN/ENTFERNEN DER SÄGEBLÄTTER

Berühren Sie das Sägeblatt nicht unmittelbar nach dem Betrieb des Werkzeugs, da es extrem heiß sein und Verbrennungen der Haut verursachen kann.

1. Drehen Sie die Schnellbefestigungsschraube des Sägeblatts und halten Sie sie in dieser Position.
2. Setzen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag ein oder entfernen Sie es.
3. Drehen und schließen Sie die Schraube.
4. Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt fest sitzt.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Einschalten: Betätigen Sie den Auslöser, um das Werkzeug einzuschalten. Drücken Sie den Sperrknopf, um es zu sperren.

Ausschalten: Lassen Sie den Auslöseschalter los.

GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

Die Schnittgeschwindigkeit kann durch Drehen des Drehzahlwahlschalters stufenlos verändert werden.

ARBEITSVORGANG: SÄGEN

Verwenden Sie je nach zu sägendem Material ein geeignetes Sägeblatt. Drücken Sie die Maschine mit der Führung gegen das Werkstück. Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie erst dann das Sägeblatt gegen das Werkstück. Berühren Sie mit dem laufenden Sägeblatt keine Gegenstände oder den Boden (Gefahr von Rückschlag und Bruch des Sägeblatts!).

Vermeiden Sie übermäßigen Druck auf das Sägeblatt (insbesondere bei langen Sägeblättern).

Wenn sich das Sägeblatt verklemmt, schalten Sie die Maschine sofort aus. Erweitern Sie den Sägeschnitt mit einem geeigneten Werkzeug leicht und entfernen Sie die Maschine.

Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Sägevorgangs aus und entfernen Sie sie erst aus dem Sägeschnitt, wenn das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist (Rückschlaggefahr).

EINTAUCHSÄGUNGEN

Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Kunststoff ausgeführt werden. Verwenden Sie nur kurze Sägeblätter.

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest, nehmen Sie eine sichere Haltung ein und konzentrieren Sie sich auf die Arbeit.

Positionieren Sie die Maschine so, dass die Führung das Werkstück berührt (das Sägeblatt berührt das Werkstück nicht). Die Ecke der Führung dient als Drehpunkt, um den sich die Maschine langsam ausrichtet, sodass das Sägeblatt das Werkstück schneidet.

REINIGUNG

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.

Reinigen Sie das Werkzeug mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak. Verwenden Sie bei Bedarf ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

WARTUNG

Wir haben ein sehr langlebiges Werkzeug mit minimalem Wartungsaufwand entwickelt. Um dies zu

erreichen, muss die Maschine gut gepflegt und sauber gehalten werden.

LAGERUNG

Reinigen Sie die Maschine und ihr Zubehör sorgfältig. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort auf, der trocken und dunkel ist, und vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

Bewahren Sie sie nicht in einem Nylonsack auf, da Feuchtigkeit sie beschädigen kann.

RECYCLING

Wenn Sie das Gerät oder Zubehör entsorgen möchten, werfen Sie es nicht in den Müll, sondern bringen Sie es zur nächstgelegenen Recyclingstelle, damit es ordnungsgemäß recycelt werden kann. Die entsprechenden Stellen finden Sie auf der Website Ihrer Gemeinde.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und unterwiesen.

SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesroviros. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÉS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



VATTON
POWER TOOLS



VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

